

1.	Nazwa kierunku	lingwistyka stosowana
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2023/2024 (semestr zimowy), 2024/2025 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

<b>7. Informacje podstawowe o module</b>	
Nazwa modułu	Przekład ustny symultaniczny w języku głównym; do wyboru: teksty ekonomiczne i prawnicze lub medyczne
Kod modułu	W1-S1LS-PUSW
Liczba punktów ECTS	2
Język wykładowy	
Cel i opis treści kształcenia	W trakcie zajęć studiujący nabywają i doskonalą umiejętność tłumaczenia ustnego symultanicznego tekstów prawniczych i ekonomicznych lub medycznych; pogłębiają swoją wiedzę na temat procesu tłumaczenia ustnego (symultanicznego), istotnych czynników mających wpływ na jego wynik – tłumaczenie danego tekstu, oraz stosowanych metod i procedur tłumaczeniowych. Studiujący tłumaczą teksty z języka polskiego na język główny, i teksty z języka głównego na polski. Teksty, które tłumaczą są różnego rodzaju, należą do różnego gatunku, dotyczą zróżnicowanych tematów i są przeznaczone dla różnego odbiorcy.
Lista modułów koniecznych do zaliczenia przed przystąpieniem do tego modułu (o ile to konieczne)	nie dotyczy

<b>8. Zakładane efekty uczenia się modułu</b>			
Kod	Opis	Efekty uczenia się kierunku	Stopień realizacji (skala 1-5)
S1LS-PUSW-K01	ma świadomość znaczenia odpowiedzialnego komunikowania, zgodnego z zasadami etyki i ponoszenia odpowiedzialności za tłumaczenie ustne (symultaniczne) tekstów specjalistycznych prawniczych i ekonomicznych lub medycznych; potrafi organizować własną pracę, realizować podjęte zadania tłumaczeniowe oraz jest gotów do współpracy z innymi tłumaczami (w zakresie przekładu ustnego symultanicznego).	LS_K01 LS_K04	4 4
S1LS-PUSW-U01	posiada umiejętność analizy, interpretacji i tłumaczenia (symultanicznie) różnych gatunków tekstów specjalistycznych prawniczych i ekonomicznych lub medycznych typowych dla wybranych obszarów komunikowania się w języku głównym w życiu społeczno-gospodarczym	LS_U03 LS_U04	4 4
S1LS-PUSW-U02	posługuje się różnorodnymi strukturami leksykalnymi i gramatycznymi przy dokonywaniu tłumaczeń ustnych (symultanicznych) tekstów specjalistycznych prawniczych i ekonomicznych lub medycznych w języku głównym w życiu społeczno-gospodarczym	LS_U03	4
S1LS-PUSW-U03	potrafi poprawnie tłumaczyć ustnie (symultanicznie) teksty specjalistyczne prawnicze i ekonomiczne lub medyczne w zakresie komunikacji w wybranych obszarach komunikowania się w języku głównym w życiu społeczno-gospodarczym	LS_U03	4
S1LS-PUSW-W01	posiada ogólną wiedzę w zakresie typologii i specyfiki tekstów specjalistycznych prawniczych i ekonomicznych lub medycznych typowych dla wybranych obszarów komunikowania się w języku głównym w życiu społeczno-gospodarczym	LS_W01 LS_W04	4 4

9. Metody prowadzenia zajęć		
Kod	Kategoria	Nazwa (opis)
d03	Zbiór metod programowanych	Praca z innym narzędziem dydaktycznym <i>np. z wykorzystaniem stron internetowych w dowolny sposób lub wg reguł ustalonych przez prowadzącego zajęcia; lub inne, specyficzne dla przedmiotu studiów</i>
e07	Zbiór metod praktycznych	Symulacja <i>met. pośrednia; naśladowanie rzeczywistości w celu zdobycia doświadczenia zbliżonego do prawdziwego; odtworzenie sytuacji z rzeczywistości w taki sposób, aby doświadczenia pozyskane przy jej pomocy były zbliżone do prawdziwych; praca na materiale „zastępczym”</i>

10. Formy prowadzonych zajęć					
Kod	Nazwa	Liczba godzin	Sposób weryfikacji efektów uczenia się	Efekty uczenia się modułu	Metody prowadzenia zajęć
W1-S1LS-PUSW	ćwiczenia	20	zaliczenie	S1LS-PUSW-K01, S1LS-PUSW-U01, S1LS-PUSW-U02, S1LS-PUSW-U03, S1LS-PUSW-W01	d03, e07

11. Praca studenta poza udziałem w zajęciach obejmuje w szczególności:			
Kod	Kategoria	Nazwa (opis)	Czy częściowo zalicza się do BUNA-y?
a03	Przygotowanie do zajęć	Ćwiczenie praktycznych umiejętności <i>czynności polegające na powtarzaniu, doskonaleniu i utrwalaniu praktycznych umiejętności, w tym ćwiczonych podczas odbytych wcześniej zajęć lub nowych, niezbędnych z punktu widzenia realizacji kolejnych elementów programu (jako przygotowanie się uczestnictwa w zajęciach)</i>	Tak
c03	Przygotowanie do weryfikacji efektów uczenia się	Realizacja indywidualnego lub grupowego zadania zaliczeniowego/egz./etapowego <i>zbiór czynności zmierzających do wykonania zadania zleconego do realizacji poza zajęciami, jako obowiązkowego etapu/elementu weryfikacji przypisanych do tych zajęć efektów uczenia się</i>	Tak

Informacje dotyczące szczegółów realizacji modułu w danym roku akademickim znajdują się w sylabusie dostępnym w systemie USOS: <https://usosweb.us.edu.pl>.